

950-423

23260

下2

410962



上海市

业余外语广播讲座

法 语

FRANÇAIS

第二册 (试用本)

上海人民出版社

950-423

260

上海市业余外语广播讲座

法 语

第二册(试用本)

上海外国语学院法语教研组编

*

上海人民出版社出版

(上海绍兴路5号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 3.5 字数 74,000

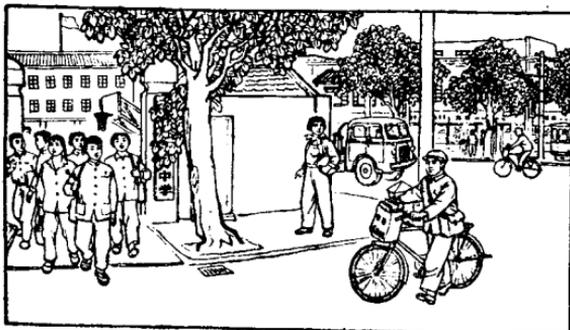
1973年7月第1版 1973年7月第1次印刷

印数 1—140,000

统一书号: W 7171·257 定价: 0.20 元

海
门
订

Leçon 1 (Première leçon)



Qu'est-ce que c'est ?

Qu'est-ce que c'est ?

C'est une rue.

C'est une école.

C'est un camion.

Qu'est-ce que c'est ?

Ce sont des magasins.

Ce sont des arbres.

Ce sont des bicyclettes.

Qui est-ce ?

Qui est-ce ?

C'est une ouvrière.

C'est un agent de police.

Qui est-ce ?

Ce sont des élèves.

Ce sont des facteurs.

Vocabulaire

1. la rue <i>n. f.</i>	街
2. l'école <i>n. f.</i>	学校
3. le camion <i>n. m.</i>	卡车
4. le magasin <i>n. m.</i>	商店
5. l'arbre <i>n. m.</i>	树
6. la bicyclette <i>n. f.</i>	自行车
7. l'ouvrière <i>n. f.</i>	女工
8. un agent de police	民警, 交通警
9. l'élève <i>n.</i>	学生

Exercices

1. 用法语回答:

1) Qu'est-ce que c'est ?

C'est ... (一幅中国地图). (一所学校).

(一个工厂). (一辆卡车). (一条街).

Ce sont ... (商店). (自行车). (树). (椅子). (箱子).

2) Qui est-ce ?

C'est ... (一位炼钢工人). (一位女工).

(一位民警). (一位邮递员).

Ce sont ... (工人). (医生). (海员). (学生).

2. 用 Qu'est-ce que c'est ? 或 Qui est-ce ? 提问:

1) C'est une lampe. 2) Ce sont des élèves. 3) C'est

un fusil. 4) C'est une ouvrière. 5) Ce sont des

arbres. 6) C'est une rue. 7) C'est un marteau.

8) Ce sont des gardes rouges.

3. 汉译法:

1) 这是什么? 这些是自行车。 2) 这是谁? 这是一位民

警。 3) 这是什么? 这些是商店。 4) 这是谁? 这是一

位女工。 5) 这是谁? 这些是学生。 6) 这是什么? 这

是一辆卡车。

Nombre (数字)

11

12

13

onze

douze

treize

14

15

16

quatorze

quinze

seize

Ecoutez et répétez, s'il vous plaît.

听后请重复一遍。

Leçon 2 (Deuxième leçon)

Est-ce que c'est ... ?	Oui, c'est ...
Est-ce que ce sont ... ?	Oui, ce sont ...

Est-ce que c'est une carte de Chine ?

Oui, c'est une carte de Chine.

Est-ce que c'est un livre de français ?

Oui, c'est un livre de français.

Est-ce que ce sont des revues ?

Oui, ce sont des revues.

Est-ce que ce sont des illustrés ?

Oui, ce sont des illustrés.

Est-ce que c'est un ouvrier ?

Oui, c'est un ouvrier.

Est-ce que c'est une paysanne ?

Oui, c'est une paysanne.

Est-ce que ce sont des soldats ?

Oui, ce sont des soldats.

Est-ce que ce sont des paysans ?

Oui, ce sont des paysans.

Non, ce n'est pas ...

Non, ce ne sont pas ...

Est-ce que c'est un stylo ?

Non, ce n'est pas un stylo. C'est un crayon.

Est-ce que c'est une radio ?

Non, ce n'est pas une radio. C'est un téléviseur.

Est-ce que ce sont des professeurs ?

Non, ce ne sont pas des professeurs. Ce sont des médecins.

Est-ce que ce sont des marins ?

Non, ce ne sont pas des marins. Ce sont des cheminots.

Vocabulaire

- | | |
|-------------------------------|-------|
| 1. est-ce que | 吗? |
| 2. oui <i>adv.</i> | 是, 是的 |
| 3. un livre de français | 法语书 |
| 4. l'illustré <i>n.m.</i> | 画报 |
| 5. le paysan <i>n.m.</i> | 农民 |
| la paysanne <i>n.f.</i> | 女农民 |
| 6. non <i>adv.</i> | 不, 不是 |
| 7. ne ... pas <i>adv.</i> | 不 |
| 8. le crayon <i>n.m.</i> | 铅笔 |
| 9. le téléviseur <i>n.m.</i> | 电视机 |
| 10. le professeur <i>n.m.</i> | 教师 |
| 11. le cheminot <i>n.m.</i> | 铁路职工 |

Règles de prononciation (读音规则)

联诵 (Liaison) 在词组或句子中，前一词末尾原来不发音的辅音字母和后一词开头的元音连起来读，这种现象叫做联诵。本书中“~”表示联诵。例：

C'est un stylo. un enfant.

此外，有时为了声调和谐，词与词之间的前后两个音素要连起来读。例：

une école [y-ne-kɔl]. Il est métallo [i-le-me-ta-lo].

Intonation (语调)

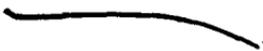
法语疑问句的语调一般是逐渐上升的，称做升调。

例：Est-ce que c'est un stylo?



回答时语调逐渐下降，称做降调。

例：Oui, c'est un stylo.



又例：Est-ce que ce sont des professeurs?



Non, ce ne sont pas des professeurs.

Exercices

1. 回答问题(用肯定式):

- 1) Est-ce que c'est une paysanne ?
- 2) Est-ce que c'est un agent de police ?
- 3) Est-ce que c'est un livre de français ?
- 4) Est-ce que c'est une école ?
- 5) Est-ce que ce sont des professeurs ?
- 6) Est-ce que ce sont des enfants ?
- 7) Est-ce que ce sont des magasins ?
- 8) Est-ce que ce sont des revues ?

2. 回答问题(仿照例句):

例: Est-ce que c'est un stylo ?

Non, ce n'est pas un stylo. C'est un crayon.

- 1) Est-ce que c'est un téléviseur ?
- 2) Est-ce que c'est un paysan ?
- 3) Est-ce que ce sont des cheminots ?
- 4) Est-ce que ce sont des médecins ?
- 5) Est-ce que ce sont des illustrés ?

3. 将下列句子改成疑问句:

例: Ce sont des marins.

Est-ce que ce sont des marins ?

- 1) C'est une lampe.

- 2) Ce sont des livres.
- 3) C'est un crayon.
- 4) C'est un soldat.
- 5) Ce sont des professeurs.

4. 汉译法:

- 1) 这是一幅中国地图吗? 是的, 这是一幅中国地图。
- 2) 这是一本画报吗? 不, 这不是一本画报, 这是一本杂志。
- 3) 这是一位铁路职工吗? 是的, 这是一位铁路职工。
- 4) 这些是电视机吗? 不, 这些不是电视机, 这些是收音机。

5. 朗读下列单词:

[i] qui le lit ici voici

[j] le camion le crayon le travail l'ouvrier
l'écolier

6. 朗读下列句子, 注意联诵:

- 1) C'est un téléviseur.
- 2) Ce n'est pas un stylo.
- 3) Est-ce que c'est un agent de police?
- 4) Ce sont des illustrés.
- 5) C'est un arbre.
- 6) C'est une école.

Nombre

17

dix-sept

18

dix-huit

[z]

19

dix-neuf

[z]

Répondez à mes questions, s'il vous plaît.

请回答我的问题。

Leçon 3 (Troisième leçon)

être 是 (现在时, 肯定式)

je suis 我是	nous sommes 我们是
tu es 你是	vous êtes 你们是, 您是
il (elle) est 他(她)是, 它是	ils (elles) sont 他们(她 们)是, 它们是

Est-ce que vous êtes tourneur ?

Oui, je suis tourneur.

Est-ce qu'il est cheminot ?

Oui, il est cheminot.

Est-ce qu'elle est vendeuse ?

Oui, elle est vendeuse.

Est-ce que vous êtes chauffeurs ?

Oui, nous sommes chauffeurs.

être (现在时, 否定式)

je ne suis pas	nous ne sommes pas
tu n'es pas	vous n'êtes pas
il (elle) n'est pas	ils (elles) ne sont pas

Est-ce que vous êtes médecin ?

Non, je ne suis pas médecin. Je suis acteur.

Est-ce que vous êtes métallos ?

Non, nous ne sommes pas métallos. Nous sommes soudeurs.

Est-ce qu'il est Français ?

Non, il n'est pas Français. Il est Anglais.

Est-ce qu'elles sont Chinoises ?

Non, elles ne sont pas Chinoises. Elles sont Japonaises.

Vocabulaire

1. être <i>v.</i>	是
2. je <i>pron. pers.</i>	我
3. tu <i>pron. pers.</i>	你
4. vous <i>pron. pers.</i>	你们, 您
5. ils <i>pron. pers.</i>	他们, 它们
6. elles <i>pron. pers.</i>	她们, 它们
7. le tourneur <i>n.m.</i>	车工
8. le vendeur <i>n.m.</i>	售货员
la vendeuse <i>n.f.</i>	女售货员
9. le chauffeur <i>n.m.</i>	汽车司机
10. l'acteur <i>n.m.</i>	演员
l'actrice <i>n.f.</i>	女演员
11. un Français. <i>n.m.</i>	法国人
une Française <i>n.f.</i>	法国人(女)
12. un Anglais <i>n.m.</i>	英国人
une Anglaise <i>n.f.</i>	英国人(女)
13. le soudeur <i>n.m.</i>	电焊工
la soudeuse <i>n.f.</i>	女电焊工
14. un Chinois <i>n.m.</i>	中国人
une Chinoise <i>n.f.</i>	中国人(女)
15. un Japonais <i>n.m.</i>	日本人
une Japonaise <i>n.f.</i>	日本人(女)

Notes (注释)

1. tu (你)一般只用于家庭里、儿童间和较熟悉的同志间、同学间、朋友间。此外都用 vous。
2. 省音 (Elision) 少数以元音结尾的单音节词,常和下一词的词首元音合成一个音节,而省去上一词词尾的元音字母,这叫做省音。省去的元音字母用省文撇“'”(apostrophe)代替。

例: c'est = ce + est
l'arbre = le + arbre
qu'il = que + il

Grammaire

1. 表示某一国人的名词是专有名词,第一个字母要大写。
例: un Français, une Japonaise.
2. 动词 être 后面的名词,如果是表示国籍、职业或身份的,都不用冠词。
例: Elle est Chinoise. Ils sont chauffeurs.
但 c'est 和 ce sont 后的这类名词要用冠词。
例: C'est un Anglais. Ce sont des soudeurs.

Exercices

1. 背诵并抄写动词 être 的变位(肯定式和否定式)。
2. 用适当的人称代词填空:
 - 1) ...êtes professeur.
 - 2) ...est tisseuse.

- 3) ... sont tourneurs.
- 4) ... sommes ouvriers.
- 5) ... sont Japonaises.
- 6) ... suis élève.

3. 回答问题(用肯定式与否定式):

- 1) Est-ce que vous êtes médecin?
- 2) Est-ce que vous êtes marins?
- 3) Est-ce que c'est Monsieur Durand?
- 4) Est-ce qu'il est acteur?
- 5) Est-ce qu'ils sont tourneurs?
- 6) Est-ce que tu es élève?
- 7) Est-ce que c'est une radio?

4. 用动词 être 填空(注意变位):

- 1) Je ... professeur.
- 2) Elle ... paysanne.
- 3) Ils ... facteurs.
- 4) Nous ... métallos.
- 5) Ce ... une radio.
- 6) Ce ... des marteaux.
- 7) Vous ... Anglais.

5. 汉译法:

- 1) 我是工人, 你是农民, 他是战士, 我们热爱毛主席。
- 2) 你是汽车司机吗? 是的, 我是汽车司机。
- 3) 她是售货员吗? 是的, 她是售货员。
- 4) 你是电焊工吗? 不, 我不是电焊工, 我是车工。
- 5) 他们是英国人吗? 不, 他们不是英国人, 他们是法国人。

6. 朗读下列单词:

[œ]—[ø]	la sœur	ceux
	la peur	peu
	le tourneur	la vendeuse
	l'acteur	la tisseuse
	le chauffeur	la soudeuse
	travailleur	travailleuse

7. 朗读下列句子, 注意联诵:

- 1) Il est acteur. 2) Vous êtes Français. 3) C'est une Japonaise. 4) Est-ce qu'il est cheminot? 5) Elle est actrice.

Nombre

20	21	22	23
vingt	vingt et un	vingt-deux	vingt-trois
	vingt et une		
24			
vingt-quatre			

Traduisez en français. 请译成法语。

Traduisez en chinois. 请译成汉语。

Leçon 4 (Quatrième leçon)

mon	ma
ton	ta
son	sa

Voici un dictionnaire. C'est mon dictionnaire.

Voilà une revue. Ce n'est pas ma revue. C'est la revue de Monsieur Durand.

Voici un réveil. C'est ton réveil.

Voilà une montre. Ce n'est pas ta montre. C'est ma montre. Ton réveil est grand. Ma montre est petite.

Où est ... ? Où sont ... ?

Où est ta cousine ?

Elle est à Pékin.

Est-ce que son père est aussi à Pékin ?

Non, il n'est pas à Pékin. Il est à Changhaï.

Où sont Monsieur et Madame Durand ?

Ils sont à l'hôtel.

Où sont les interprètes ?

Ils sont au bureau.

Vocabulaire

- | | |
|--|--------------|
| 1. mon, ma <i>adj. poss.</i> | 我的 |
| 2. ton, ta <i>adj. poss.</i> | 你的 |
| 3. son, sa <i>adj. poss.</i> | 他(她, 它)的 |
| 4. le dictionnaire [diksjɔnɛ:r] <i>n. m.</i> | 词典 |
| 5. voilà <i>prép.</i> | 那里是 |
| 6. monsieur [mɔsjø] <i>n. m.</i> | 先生 |
| 7. le réveil <i>n. m.</i> | 闹钟 |
| 8. la montre <i>n. f.</i> | 表 |
| 9. grand, -e <i>adj.</i> | 大的 |
| 10. petit, -e <i>adj.</i> | 小的 |
| 11. la cousine <i>n. f.</i> | 表姐(妹), 堂姐(妹) |
| 12. le père <i>n. m.</i> | 父亲 |
| 13. aussi <i>adv.</i> | 也 |
| 14. Changhaï [[ãgaj] | 上海 |
| 15. et <i>conj.</i> | 和, 及 |
| 16. madame <i>n. f.</i> | 夫人 |
| 17. l'hôtel <i>n. m.</i> | 旅馆 |
| 18. l'interprète <i>n.</i> | 译员 |
| 19. au = à + le | |
| 20. le bureau <i>n. m.</i> | 办公室 |

Notes

1. la revue de Monsieur Durand 杜朗先生的杂志。de 是介词, 意思是“的”。又例: le livre de la camarade Wang 王同志的书。杂志的所有者 Monsieur Durand, 书的所